

# SNOWPIERCER

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Josh Friedman | Graeme Manson

### FOLGE 1.07

### "The Universe Is Indifferent"

Melanie ist besorgt, dass ein dunkles Geheimnis über den Zug herauskommt, und sucht nach Layton. Josie versucht Miles zu sehen und Ruth hat ein unerwartetes Rendezvous.

### GESCHRIEBEN VON:

Donald Joh | Chinaka Hodge

### REGIE:

Helen Shaver

### ÜBERTRAGUNG:

29.6.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Lena Hall	...	Miss Audrey
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Katie McGuinness	...	Josie Wellstead
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Roberto Urbina	...	Javier de La Torre
Jaylin Fletcher	...	Miles
Annalise Basso	...	LJ Folger
Happy Anderson	...	Dr. Henry Klimpt
Kerry O'Malley	...	Lilah Folger
Shaun Toub	...	Terence
Timothy V. Murphy	...	Commander Grey
Vincent Gale	...	Robert Folger
Karin Konoval	...	Dr. Pelton
Jonathan Walker	...	Big John
Miranda Edwards	...	Lights
RJ Fetherstonhaugh	...	Jackboot Clifford
Tom Kirk	...	Clay
Jane McGregor	...	Astrid
Adrian Neblett	...	Barkeep Winston
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Dylan Schmid	...	Patterson
Brent Stait	...	Jakes Carter
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies
Andrea Ware	...	Jackboot Tyson
Yael Yurman	...	Bridget

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:40,707 --> 00:00:42,876  
Mensch sein  
bedeutet selbstbezogen zu sein.

3

00:00:46,546 --> 00:00:49,299  
Jeder hält sich  
für den Mittelpunkt der Welt.

4

00:00:51,843 --> 00:00:54,596  
Wir können nichts dagegen tun,  
so sind wir eben.

5

00:00:56,848 --> 00:01:02,645  
Wir intrigieren, wir planen,  
wir spielen unsere albernen Spiele.

6

00:01:05,273 --> 00:01:09,360  
Als wären wir  
das Wichtigste auf der Welt.

7

00:01:13,531 --> 00:01:14,783  
Das sind wir nicht.

8

00:01:17,786 --> 00:01:20,872  
Ich verstehe etwas,  
das sich kaum jemand eingesteht:

9

00:01:23,041 --> 00:01:24,667  
Dem Universum ist es egal.

10

00:01:25,877 --> 00:01:28,254  
Es interessiert sich nicht  
für unsere dummen Pläne...

11

00:01:29,088 --> 00:01:31,132  
...unsere zerbrechlichen Herzen.

12

00:01:33,676 --> 00:01:35,678  
Das Universum hat eigene Pläne für uns,

13

00:01:38,097 --> 00:01:42,560  
an Bord von Snowpiercer,  
mit seinen 1001 Waggonen.

14

00:02:04,749 --> 00:02:07,877  
Layton weiß Bescheid und läuft frei herum?

15

00:02:07,961 --> 00:02:12,132  
Nein, er versteckt sich irgendwo.  
Wir finden ihn.

16

00:02:12,215 --> 00:02:13,716  
Wir sollten auspacken.

17

00:02:15,260 --> 00:02:17,554  
Wir sagen den Passagieren,  
dass nur wir da sind.

18

00:02:17,637 --> 00:02:19,514  
Oder irgendwas, bevor Layton es tut.

19

00:02:20,056 --> 00:02:22,183  
Die würden uns  
in Nullkommanichts umbringen.

20

00:02:22,851 --> 00:02:25,854  
Und Layton sagt nichts. Noch nicht.

21

00:02:25,937 --> 00:02:27,147  
Woher weißt du das?

22

00:02:27,981 --> 00:02:31,192  
Er bewahrt das Geheimnis,  
bis er es einzusetzen weiß.

23

00:02:32,402 --> 00:02:33,778  
Aber das lasse ich nicht zu.

24

00:02:40,660 --> 00:02:41,995  
Du hast den Zug, Javi.

25

00:02:44,664 --> 00:02:45,874  
Ich habe den Zug.

26

00:02:54,507 --> 00:02:56,259  
Achtung, Passagiere,

27

00:02:57,135 --> 00:03:00,430  
Wilford Industries  
wünscht Ihnen einen guten Morgen.

28

00:03:01,472 --> 00:03:05,476  
Gestern, während der Torreta-Canyon-Krise,

29

00:03:06,436 --> 00:03:10,523  
hat der Elektrotechniker Peter DiMarco  
den Preis für unser Überleben gezahlt.

30

00:03:12,400 --> 00:03:14,944  
Schenken wir ihm  
einen Moment der Anerkennung.

31

00:03:15,528 --> 00:03:19,449  
Wir müssen wachsen,  
also wird neues Blut fließen.

32

00:03:21,910 --> 00:03:26,706  
Wie es üblich ist, verkünden wir nun  
einen Lehrlings-Ersatz.

33

00:03:26,789 --> 00:03:30,293  
Heute erweisen wir jemandem  
die allergrößte Ehre.

34

00:03:30,376 --> 00:03:36,925  
Der junge Mann namens Miles and Miles  
wird in die Maschine befördert.

35

00:03:37,467 --> 00:03:38,718  
Gut gemacht, Miles.

36

00:03:40,511 --> 00:03:43,514  
Ich danke Ihnen für Ihr Vertrauen

und Ihre Arbeit.

37

00:03:43,598 --> 00:03:44,432  
Miles.

38

00:03:45,141 --> 00:03:51,481  
Wie immer wünscht Ihnen der großartige  
Mr. Wilford einen schönen Tag.

39

00:04:02,784 --> 00:04:06,162  
Das geht ganz schön schnell,  
meinst du nicht?

40

00:04:07,872 --> 00:04:08,957  
Was ist los?

41

00:04:10,708 --> 00:04:12,418  
Heute ist dein freier Tag.

42

00:04:13,461 --> 00:04:14,629  
Mach mal Pause.

43

00:04:19,676 --> 00:04:22,011  
-Das ist eine Falle.  
-Natürlich.

44

00:04:23,554 --> 00:04:24,555  
Wenn er in der Maschine ist...

45

00:04:24,639 --> 00:04:25,974  
Haben wir es geschafft.

46

00:04:26,057 --> 00:04:29,185  
Endlich ist ein Tailie im Herzen des Zugs.

47

00:04:29,727 --> 00:04:31,437  
Das wirkt richtig, oder?

48

00:04:32,355 --> 00:04:35,358  
Sie hat ihn nah bei sich.  
Geisel und Köder.

49

00:04:35,942 --> 00:04:37,694  
Du darfst nicht zu ihm.

50

00:04:39,112 --> 00:04:42,115  
Ich weiß, du willst es,  
aber Melanie jagt mich.

51

00:04:42,198 --> 00:04:44,951  
Wir müssen die Dritte für uns gewinnen.

52

00:04:45,034 --> 00:04:46,619  
Ja, das stimmt,

53

00:04:46,703 --> 00:04:48,663  
aber wir müssen auch mit Miles reden.

54

00:04:51,124 --> 00:04:52,583  
Wir haben drei Stunden.

55

00:04:53,334 --> 00:04:55,128  
Sicher, dass nur er fehlt?

56

00:04:55,211 --> 00:04:57,130  
Ich habe alles überprüft.

57

00:04:57,714 --> 00:04:59,007  
Alleine kam er da nicht raus.

58

00:04:59,090 --> 00:05:02,677  
Wann haben Sie zuletzt nach ihm gesehen?

59

00:05:03,428 --> 00:05:06,306  
-Am Tag des Prozesses.  
-Vor zwei Tagen?

60

00:05:06,389 --> 00:05:09,809  
Er ist zwischen vorgestern  
und dem Angriff auf mich geflohen.

61

00:05:09,892 --> 00:05:11,311  
Und er hatte Hilfe.

62

00:05:12,353 --> 00:05:15,189  
Ich habe noch was festgestellt.

63

00:05:16,524 --> 00:05:20,111  
Es fehlen  
mehrere Tüten mit dem Medikament.

64

00:05:25,616 --> 00:05:26,784  
Hey.

65

00:05:46,846 --> 00:05:48,639  
Gibt es ein Hauswartproblem?

66

00:05:53,227 --> 00:05:54,228  
Lustig.

67

00:06:10,411 --> 00:06:14,290  
Kennen Sie  
die Strafe für Drogenhandel im Zug?

68

00:06:16,667 --> 00:06:17,668  
Ein Arm.

69

00:06:18,711 --> 00:06:19,796  
Die bevorzugte Seite.

70

00:06:20,338 --> 00:06:21,339  
Die Hand, die ernährt.

71

00:06:21,422 --> 00:06:23,758  
Oder die, die Kronol im Zug verteilt.

72

00:06:24,801 --> 00:06:28,054  
Die, die dem Gefangenen Andre Layton

73

00:06:28,137 --> 00:06:29,430  
zur Flucht verhalf.

74

00:06:30,556 --> 00:06:35,269  
Im Austausch gegen Medikamente,



aus denen Kronol hergestellt wird.

75

00:06:37,271 --> 00:06:38,981  
Ich weiß nicht, wovon Sie reden.

76

00:06:41,359 --> 00:06:46,072  
Die Drogen sind mir gerade egal.

77

00:06:47,949 --> 00:06:49,575  
Das ändert nichts an dem, was ich weiß.

78

00:06:54,163 --> 00:06:55,164  
Sind Sie Rechtshänder?

79

00:07:01,254 --> 00:07:02,505  
Schöner Ring.

80

00:07:07,135 --> 00:07:10,346  
Ziemlich glatt für einen,  
der mit dem Mopp arbeitet.

81

00:07:21,524 --> 00:07:22,525  
Na schön.

82

00:07:25,611 --> 00:07:27,321  
Ich bin ihm einmal begegnet.

83

00:07:28,030 --> 00:07:31,033  
Vor fünf, sechs Wochen.  
Am Abend des Kampfs.

84

00:07:32,493 --> 00:07:35,580  
Er befragte mich zu den Morden,

85

00:07:35,663 --> 00:07:37,415  
und ich gab ihm Informationen.

86

00:07:37,498 --> 00:07:38,916  
Mehr nicht.

87

00:07:40,960 --> 00:07:42,211

Terence...

88

00:07:43,963 --> 00:07:46,674  
...damit retten Sie  
nicht mal einen Finger.

89

00:07:48,718 --> 00:07:49,719  
Hören Sie...

90

00:07:52,972 --> 00:07:54,140  
Ich kann Ihnen helfen.

91

00:07:54,932 --> 00:07:58,478  
Wenn er auf der Flucht ist,  
kommt er irgendwann zu mir.

92

00:07:59,520 --> 00:08:02,398  
Dann bringe ich ihn zu Ihnen.

93

00:08:07,737 --> 00:08:09,155  
Ich mache mich für die Arbeit fertig.

94

00:08:12,658 --> 00:08:14,035  
Fast normal.

95

00:08:14,911 --> 00:08:16,412  
Außer dem Sicherheitschip.

96

00:08:19,373 --> 00:08:20,374  
Fast.

97

00:08:30,009 --> 00:08:31,719  
Du bist so schön.

98

00:08:58,955 --> 00:09:00,331  
Meine Mitfahrgelegenheit ist unterwegs.

99

00:09:06,170 --> 00:09:07,171  
Ok.

100

00:09:09,966 --> 00:09:11,384

Dann können wir los.

101

00:09:13,302 --> 00:09:16,514  
-Pass auf dich auf.  
-Pass du auf dich auf.

102

00:09:18,182 --> 00:09:19,809  
Nicht ich werde gesucht.

103

00:10:19,619 --> 00:10:21,787  
Der große Revolutionär kehrt zurück.

104

00:10:24,540 --> 00:10:25,791  
Helfen Sie mir?

105

00:10:28,919 --> 00:10:30,796  
Ingenieurs-Lehrling.

106

00:10:30,880 --> 00:10:33,549  
Näher kommt man Gott im Snowpiercer nicht.

107

00:10:35,134 --> 00:10:37,595  
Wir sollten sehr stolz auf Miles sein.

108

00:10:38,804 --> 00:10:42,266  
Und wir haben heute  
einen ganz besonderen Gast.

109

00:10:42,350 --> 00:10:47,271  
Den Ingenieur Mr. Bennett Knox,  
der bei Miles' Wechsel hilft.

110

00:10:47,355 --> 00:10:49,273  
Danke, Ms. Gillies.

111

00:10:49,357 --> 00:10:52,109  
Zu Ehren deiner Leistung, Miles,

112

00:10:52,193 --> 00:10:55,321  
hat die Klasse  
eine besondere Überraschung für dich.

113

00:11:03,663 --> 00:11:07,375  
Nur zu. Lass es dir schmecken.

114

00:11:14,757 --> 00:11:15,883  
Ruthie.

115

00:11:19,804 --> 00:11:22,139  
Ohne Uniform erkennt man Sie kaum.

116

00:11:22,223 --> 00:11:23,516  
Ich habe frei, Nolan.

117

00:11:24,433 --> 00:11:28,145  
Ich könnte mich daran gewöhnen,  
Sie über Lautsprecher zu hören.

118

00:11:29,438 --> 00:11:31,065  
Das war eine Ausnahme.

119

00:11:31,607 --> 00:11:33,526  
Was Sie getan haben,

120

00:11:33,609 --> 00:11:37,238  
den Zug in der Krise zu besänftigen,  
das hat Trost gespendet.

121

00:11:38,739 --> 00:11:41,575  
Viele sind Ihnen für alles dankbar.

122

00:11:43,035 --> 00:11:44,120  
Danke, Nolan.

123

00:11:48,457 --> 00:11:49,500  
Ich sollte...

124

00:11:50,376 --> 00:11:51,377  
Danke.

125

00:11:54,046 --> 00:11:55,047  
Ruth?

126

00:11:57,466 --> 00:11:59,427  
Hätten Sie Lust,  
mit mir zu Mittag zu essen?

127

00:12:03,931 --> 00:12:05,182  
Sehr gerne.

128

00:12:05,766 --> 00:12:09,687  
Passt heute?  
Oder ist Ihr freier Tag schon verplant?

129

00:12:11,021 --> 00:12:12,273  
Heute wäre super.

130

00:12:13,441 --> 00:12:14,942  
Dann haben wir ein Date.

131

00:12:27,538 --> 00:12:28,372  
Hey, du.

132

00:12:29,123 --> 00:12:30,332  
Warum bist du hier?

133

00:12:32,084 --> 00:12:35,171  
Layton ist abgehauen. Er läuft im Zug rum.

134

00:12:36,088 --> 00:12:38,382  
Was? Er ist aus dem Tail geflohen?

135

00:12:39,258 --> 00:12:41,802  
Wo warst du vor zwei Tagen,  
als du nicht aufgetaucht bist?

136

00:12:42,928 --> 00:12:44,013  
Ich...

137

00:12:45,598 --> 00:12:47,349  
Das habe ich dir gestern gesagt.

138

00:12:47,975 --> 00:12:51,437  
Das alles macht mich nervös.

Ich war in der Dritten.

139

00:12:53,981 --> 00:12:56,817  
Es passieren Dinge,  
die du nicht verstehst.

140

00:12:57,401 --> 00:13:00,112  
Wenn du weißt, wo Layton ist,  
musst du es mir sagen.

141

00:13:00,946 --> 00:13:01,947  
Till!

142

00:13:02,948 --> 00:13:04,408  
Ich weiß es nicht, ok?

143

00:13:05,534 --> 00:13:06,994  
Ich bin spät dran.

144

00:13:11,081 --> 00:13:15,419  
A Giraffe Called Geranium  
von Ainslie Manson.

145

00:13:17,046 --> 00:13:18,047  
Ok.

146

00:13:20,382 --> 00:13:23,552  
"Eines warmen Sommertages in Kanada

147

00:13:23,636 --> 00:13:26,305  
-trat eine junge Giraffe..."  
-Wie läuft's?

148

00:13:26,388 --> 00:13:28,891  
"...über Susannas Tor in ihren Garten."

149

00:13:29,767 --> 00:13:31,060  
Ich fühle mich nicht gut.

150

00:13:31,810 --> 00:13:36,023  
"Giraffen waren ihre Lieblingstiere.  
Ihr war sogar egal..."

151

00:13:36,106 --> 00:13:38,984  
Machst du dir Sorgen,  
von den anderen getrennt zu sein?

152

00:13:42,029 --> 00:13:44,532  
Das ist das Leben eines Ingenieurs.

153

00:13:46,283 --> 00:13:49,453  
Aber da vorne sehen wir Dinge,  
die niemand anderes sieht.

154

00:13:49,537 --> 00:13:50,788  
Nebensonnen und...

155

00:13:52,206 --> 00:13:53,541  
-Langsam, jetzt.  
-Ok, das reicht.

156

00:13:53,624 --> 00:13:55,292  
Was tun wir, wenn jemand krank ist?

157

00:13:55,376 --> 00:13:56,460  
-Maske anziehen.  
-Ihr kennt das Spiel.

158

00:13:56,544 --> 00:13:59,296  
Bitte. Verteilen. Alles ok?

159

00:13:59,380 --> 00:14:02,258  
Ich besorge einen Ersatz  
und bringe ihn zum Arzt.

160

00:14:03,842 --> 00:14:05,386  
Ok. Ich gehe mit.

161

00:14:08,138 --> 00:14:09,723  
Ok, ziehen Sie das an.

162

00:14:11,016 --> 00:14:14,311  
Es wird alles gut, Miles.

163

00:14:14,395 --> 00:14:15,854  
Ok, komm. Also los.

164

00:14:19,066 --> 00:14:22,695  
Sie kennen die Arbeitsverbunde.  
Ich muss wichtige Leute kennenlernen.

165

00:14:22,778 --> 00:14:26,031  
Sie sollen sich  
an einem Aufstand beteiligen?

166

00:14:26,115 --> 00:14:27,032  
Ja, genau.

167

00:14:27,825 --> 00:14:32,371  
Ich brauche vertrauenswürdige Anführer,  
die andere ins Boot holen können.

168

00:14:32,454 --> 00:14:35,958  
Wieso sollten wir Ihnen helfen? Sie sind  
auf der Flucht und eine Belastung.

169

00:14:36,041 --> 00:14:37,209  
Ich weiß, Audrey.

170

00:14:37,751 --> 00:14:39,253  
Ich habe nicht viel Zeit,

171

00:14:39,336 --> 00:14:41,630  
aber ich weiß mehr, als ich je dachte.

172

00:14:41,714 --> 00:14:43,465  
Helfen Sie mir, die Dritte zu bewegen.

173

00:14:43,549 --> 00:14:46,010  
Was, denken Sie, tue ich seit dem Prozess?

174

00:14:47,011 --> 00:14:48,012  
Sie sind aktiv.

175

00:14:49,096 --> 00:14:52,266



Genau. Krieg ohne Blutvergießen.

176

00:14:52,349 --> 00:14:55,311

-Wir wollten streiken...

-Lassen Sie mich raten.

177

00:14:55,978 --> 00:14:58,230

Die Krise

nahm Ihnen den Wind aus den Segeln?

178

00:15:00,149 --> 00:15:01,358

Mir auch.

179

00:15:02,776 --> 00:15:04,236

Das war Melanie Cavill.

180

00:15:05,529 --> 00:15:06,864

Was war Melanie Cavill?

181

00:15:06,947 --> 00:15:09,158

Bringen Sie mich zu den Wichtigen,  
denen Sie trauen.

182

00:15:14,038 --> 00:15:15,456

Ich habe was zu erzählen.

183

00:15:20,127 --> 00:15:24,089

Wir haben ein krankes Kind.

Er hat quer durchs Zimmer gekotzt.

184

00:15:24,173 --> 00:15:25,341

Was hat er denn?

185

00:15:27,092 --> 00:15:31,597

Ok, gucken wir uns das mal an.

186

00:15:31,680 --> 00:15:36,560

Gucken wir mal. Da entlang.

187

00:15:37,394 --> 00:15:38,437

Wo wollen Sie hin?

188

00:15:39,021 --> 00:15:41,106  
Ich sehe nach dem neusten Ingenieur.

189

00:15:41,190 --> 00:15:44,735  
Super. Wenn er ansteckend ist,  
infiziert er Ihre Abteilung.

190

00:15:46,946 --> 00:15:48,155  
Die bleibt offen.

191

00:15:56,413 --> 00:15:59,291  
Wir sehen von hier zu.  
Sie haben ihn im Blick.

192

00:15:59,375 --> 00:16:00,876  
So, hoch mit dir.

193

00:16:00,960 --> 00:16:04,922  
Lehn dich an die Kissen an.  
Beine hoch. Gucken wir mal.

194

00:16:07,341 --> 00:16:09,343  
Hallo, mein Miles and Miles.

195

00:16:11,011 --> 00:16:11,845  
Mom?

196

00:16:11,929 --> 00:16:14,306  
Verhalt dich normal,  
damit er nichts merkt.

197

00:16:18,852 --> 00:16:21,188  
Du hast bestimmt eine nette Unterkunft.

198

00:16:23,148 --> 00:16:27,736  
Sie sollten mal sehen, was die machen,  
um dem Unterricht zu entkommen.

199

00:16:28,904 --> 00:16:29,989  
Alles.

200

00:16:35,077 --> 00:16:37,079  
Tut mir leid,  
dass wir dich krank gemacht haben.

201  
00:16:38,163 --> 00:16:40,165  
Nur so konnte ich dich sehen.

202  
00:16:40,249 --> 00:16:41,500  
Du hast mir gefehlt.

203  
00:16:43,252 --> 00:16:45,754  
Wir müssen  
noch etwas länger getrennt sein.

204  
00:16:45,838 --> 00:16:50,009  
Die Revolution ist im Gange.

205  
00:16:50,092 --> 00:16:52,469  
Es ist sicher interessant, mit...

206  
00:16:52,553 --> 00:16:54,555  
Layton hat einen Plan.

207  
00:16:55,264 --> 00:16:58,017  
-Sag ihm, ich bin bereit.  
-Guter Mann.

208  
00:17:00,519 --> 00:17:02,563  
Vielleicht sehen wir uns davor nicht mehr.

209  
00:17:04,023 --> 00:17:06,025  
Wir haben  
einen richtigen Auftrag für dich.

210  
00:17:12,031 --> 00:17:15,617  
Wie ist es, für Mr. Wilford zu arbeiten?  
Er ist so faszinierend...

211  
00:17:15,701 --> 00:17:16,660  
Tschüss, Mom.

212  
00:17:17,578 --> 00:17:20,873

Wie halten Sie nur den ganzen Druck aus...

213

00:17:20,956 --> 00:17:23,417  
Erzählen Sie mir von der Maschine.

214

00:17:42,853 --> 00:17:44,313  
Du siehst toll aus.

215

00:17:45,814 --> 00:17:47,191  
Der ganze Waggon für uns?

216

00:18:11,381 --> 00:18:15,636  
-Ist irgendwas?  
-Nein, nichts.

217

00:18:17,387 --> 00:18:19,223  
Ich habe nur lange nicht...

218

00:18:20,808 --> 00:18:24,103  
Gedatet? Kann ich kaum glauben.

219

00:18:26,980 --> 00:18:27,856  
Nun ja...

220

00:18:28,732 --> 00:18:31,276  
...die Auswahl hier ist nicht sehr groß.

221

00:18:32,694 --> 00:18:34,947  
Alle sind zu zweit zugestiegen.

222

00:18:36,115 --> 00:18:37,116  
Außer mir.

223

00:18:39,284 --> 00:18:42,037  
Was hat Sie  
auf den Snowpiercer verschlagen?

224

00:18:43,580 --> 00:18:47,793  
Früher hatte ich  
ein Bed and Breakfast in Kendal.

225

00:18:48,460 --> 00:18:51,296  
Eines Nachts, mitten in einem Gewitter...

226

00:18:53,048 --> 00:18:54,925  
...tauchte ein seltsamer Mann auf.

227

00:18:56,051 --> 00:18:59,972  
Er hatte nicht reserviert und kein Gepäck.  
Er war klatschnass.

228

00:19:00,973 --> 00:19:03,976  
Es war während der Nebensaison,  
also habe ich mich

229

00:19:04,059 --> 00:19:06,937  
persönlich um ihn gekümmert,  
und wir kamen ins Gespräch.

230

00:19:07,855 --> 00:19:13,485  
Er erzählte mir  
von seinem großartigen Luxuszug.

231

00:19:15,571 --> 00:19:18,615  
Er könne Menschen wie mich gebrauchen.  
Schon hatte ich den Job.

232

00:19:21,827 --> 00:19:23,328  
So lernte ich Mr. Wilford kennen.

233

00:19:25,706 --> 00:19:27,666  
Zum Glück hat er Sie gefunden.

234

00:19:30,252 --> 00:19:31,378  
Auf seine Gesundheit.

235

00:19:34,506 --> 00:19:35,591  
Seine Gesundheit.

236

00:19:44,391 --> 00:19:46,393  
Darf ich Sie etwas fragen?

237

00:19:48,020 --> 00:19:49,813

Ihre Frau ist seit zwei Jahren tot.

238

00:19:52,566 --> 00:19:53,567  
Wieso jetzt?

239

00:19:56,069 --> 00:19:59,573  
Ich wollte  
schon länger mit Ihnen reden, wirklich.

240

00:20:02,367 --> 00:20:07,039  
Aber ich muss ehrlich sein.  
Es geht noch um etwas anderes.

241

00:20:07,122 --> 00:20:08,123  
Ruth.

242

00:20:08,665 --> 00:20:11,376  
Commander. Ein guter Tag für Fisch.

243

00:20:13,212 --> 00:20:14,796  
Schön, Sie zu sehen, Ruth.

244

00:20:14,880 --> 00:20:17,841  
Wir haben uns  
lange nicht mehr unterhalten.

245

00:20:18,967 --> 00:20:21,428  
Ja, wirklich.

246

00:20:22,262 --> 00:20:24,264  
Wir müssen etwas besprechen.

247

00:20:25,432 --> 00:20:26,433  
Ruth...

248

00:20:27,476 --> 00:20:32,272  
Kurzum, einige Passagiere sind der  
Ansicht, dass Melanie zu viel Macht hat,

249

00:20:32,356 --> 00:20:35,317  
zu viel Einfluss auf Mr. Wilford.

250

00:20:40,781 --> 00:20:44,076

-Ich weiß nicht...

-Es ist Zeit für eine Veränderung.

251

00:20:44,743 --> 00:20:47,579

Fände sie statt,

würden Sie übernehmen wollen?

252

00:20:50,499 --> 00:20:52,417

Sie wollen Melanie ersetzen?

253

00:20:52,501 --> 00:20:54,753

Wenn die Dritte den Prozess ändert,

254

00:20:54,836 --> 00:20:56,880

können wir das Management ändern.

255

00:21:02,219 --> 00:21:03,220

Gut, Nolan.

256

00:21:04,054 --> 00:21:05,931

-Darum geht es also?

-Ruth.

257

00:21:07,099 --> 00:21:10,894

Ich kann meine Gefühle nicht gut ausdrücken, aber es war mein Ernst.

258

00:21:12,688 --> 00:21:15,816

Ich ziehe es nur in Erwägung,  
weil ich an Sie glaube.

259

00:21:17,317 --> 00:21:21,321

Und Sie würden

mit Mr. Wilford zusammenarbeiten,

260

00:21:21,405 --> 00:21:22,781

da, wo Sie hingehören.

261

00:21:42,426 --> 00:21:43,510

Was ist los?

262

00:21:51,101 --> 00:21:52,102  
Hallo.

263

00:21:56,648 --> 00:21:58,275  
Ich will über Andre reden.

264

00:21:59,526 --> 00:22:01,778  
Layton? Er ist doch im Tail.

265

00:22:04,072 --> 00:22:05,949  
Sie sind schwanger?

266

00:22:07,617 --> 00:22:09,036  
Glückwunsch.

267

00:22:10,537 --> 00:22:11,872  
Tolle Neuigkeiten.

268

00:22:13,582 --> 00:22:16,501  
Es ist ein Privileg,  
im Snowpiercer ein Kind zu bekommen.

269

00:22:17,878 --> 00:22:19,087  
Es ist kein Recht.

270

00:22:19,921 --> 00:22:21,089  
Und Privilegien...

271

00:22:21,882 --> 00:22:24,926  
...können schnell wieder aberkannt werden.

272

00:22:28,680 --> 00:22:29,514  
Also.

273

00:22:33,185 --> 00:22:34,770  
Wer hat ihm geholfen?

274

00:22:44,362 --> 00:22:47,324  
-Layton verdient es, gehört zu werden.  
-Er spricht für den Tail.



275

00:22:47,407 --> 00:22:49,493  
Ich kenne keine Tailies  
und dich auch nicht.

276

00:22:49,576 --> 00:22:53,246  
Ihr habt nichts zu verlieren.  
Wir haben immerhin ein Leben.

277

00:22:53,330 --> 00:22:54,581  
Was wird daraus?

278

00:22:54,664 --> 00:22:58,835  
Layton will dasselbe wie wir.  
Keine Klassen, keine Grenzen.

279

00:22:58,919 --> 00:23:03,006  
-Gleiche Arbeit, gleiche Rationen.  
-Aber die Tailies wollen Platz.

280

00:23:03,090 --> 00:23:06,343  
-Was ist damit?  
-Wir wollen nicht eure Plätze einnehmen.

281

00:23:06,426 --> 00:23:08,845  
Die Erste hat eine Bowlingbahn.

282

00:23:08,929 --> 00:23:11,348  
Im Zug gibt es eine Menge Platz.

283

00:23:11,431 --> 00:23:12,974  
In diesem Zug sind 300 Bremser

284

00:23:13,058 --> 00:23:14,059  
-und Sicherheitsleute.  
-Ja.

285

00:23:14,142 --> 00:23:17,020  
Von vorne bis hinten 15 km.  
Tausende Türen.

286

00:23:17,104 --> 00:23:19,523  
Was, wenn diese Türen offen sein könnten?

287

00:23:21,525 --> 00:23:23,693  
Wenn ich eine Armee von fast 400 hätte,

288

00:23:23,777 --> 00:23:26,404  
und wir den Zug mit meinem Wissen  
sofort übernehmen könnten?

289

00:23:26,488 --> 00:23:27,989  
Dann lass mal hören.

290

00:23:39,668 --> 00:23:42,003  
Ich kam dafür in die Schubladen.

291

00:23:44,339 --> 00:23:45,757  
Es geht um den Mann am Steuer.

292

00:23:48,510 --> 00:23:52,305  
Ich habe hinter den Vorhang gesehen  
und etwas erfahren...

293

00:23:54,391 --> 00:23:56,143  
...das ihr tief in euch schon wisst.

294

00:24:02,566 --> 00:24:05,569  
Das ist eine Inspektion! Aufstellen!

295

00:24:20,792 --> 00:24:22,169  
Ich heiße Melanie.

296

00:24:24,588 --> 00:24:28,258  
Sie kennen mich nicht,  
aber ich spreche für Mr. Wilford.

297

00:24:29,676 --> 00:24:33,638  
Sie haben oft  
gegen die Ordnung des Zuges rebelliert.

298

00:24:34,264 --> 00:24:38,185  
Ihre Brüder und Schwestern sind gestorben.

299

00:24:39,060 --> 00:24:41,980  
Ihre Kinder sind gestorben.

300

00:24:43,481 --> 00:24:45,358  
Und Sie haben nichts dafür bekommen.

301

00:24:46,860 --> 00:24:48,361  
Ich will Ihnen sagen,

302

00:24:50,197 --> 00:24:52,157  
wenn Sie es noch mal versuchen,

303

00:24:54,242 --> 00:24:55,869  
versagen Sie erneut.

304

00:25:25,815 --> 00:25:27,400  
Das ist Josie.

305

00:25:29,319 --> 00:25:30,403  
Nein!

306

00:25:31,488 --> 00:25:35,033  
Nein! Loslassen!

307

00:25:35,116 --> 00:25:37,535  
-Nicht! Josie!  
-Verräter!

308

00:26:40,307 --> 00:26:43,226  
Danke, Bremserin. Warten Sie draußen.

309

00:26:43,935 --> 00:26:45,645  
Wer vernimmt sie?

310

00:26:46,980 --> 00:26:48,273  
Sie können gehen.

311

00:27:01,995 --> 00:27:02,996  
Scheiße.

312

00:27:09,502 --> 00:27:10,712

Sie haben Angst.

313

00:27:12,047 --> 00:27:14,299  
Ich will Ihnen nicht wehtun.

314

00:27:16,676 --> 00:27:18,511  
Ich will nur wissen, wo Layton ist.

315

00:27:27,228 --> 00:27:28,938  
Für Zarah war es auch schwer.

316

00:27:31,483 --> 00:27:33,943  
Es war die richtige Entscheidung.

317

00:27:34,027 --> 00:27:35,445  
Sie wird dafür belohnt.

318

00:27:38,114 --> 00:27:39,949  
Helfen Sie mir, tue ich dasselbe für Sie.

319

00:27:44,746 --> 00:27:47,040  
Sie haben noch Zeit,  
sich selbst zu retten.

320

00:27:50,460 --> 00:27:52,253  
Ich weiß das mit Wilford.

321

00:27:54,047 --> 00:27:56,841  
Und dass Sie Layton  
in eine Schublade gesteckt haben.

322

00:27:56,925 --> 00:28:01,971  
Also weiß ich,  
dass Sie mich nicht gehen lassen werden.

323

00:28:05,850 --> 00:28:09,270  
Dann wissen Sie ja,  
wieso ich ihn finden muss.

324

00:28:11,606 --> 00:28:13,775  
Und dass ich alles dafür tun werde.

325

00:28:13,858 --> 00:28:15,443  
Auch Miles benutzen?

326

00:28:17,237 --> 00:28:19,906  
Seine Mutter starb,  
als sie den Zug bestiegen.

327

00:28:21,533 --> 00:28:23,660  
Er war alleine, als ich ihn fand,

328

00:28:23,743 --> 00:28:25,995  
und jetzt wollen Sie mich auch nehmen.

329

00:28:26,579 --> 00:28:28,832  
Er ist jetzt Teil meiner Familie.

330

00:28:30,750 --> 00:28:36,464  
Sie können in seinem Leben bleiben,  
wenn Sie sich richtig entscheiden.

331

00:28:38,633 --> 00:28:40,593  
Alles, was Sie getan haben.

332

00:28:41,261 --> 00:28:43,304  
Alles, was Sie verbergen.

333

00:28:43,972 --> 00:28:48,893  
Wilfords Tod. Morde. Kinder in Schubladen.

334

00:28:55,400 --> 00:28:58,987  
Dafür müssen Sie Ihre Gründe gehabt haben.

335

00:29:02,323 --> 00:29:07,412  
Aber Sie müssen doch tief in sich wissen,  
dass das nicht richtig ist.

336

00:29:08,830 --> 00:29:12,876  
Mr. Wilford hat den Snowpiercer  
auf eine bestimmte Weise gebaut.

337

00:29:14,127 --> 00:29:15,795

Hätte ich ihn erschaffen,

338

00:29:15,879 --> 00:29:19,299  
wäre die Welt gerechter geworden.  
Aber das habe ich nicht.

339

00:29:20,759 --> 00:29:22,844  
Ich habe  
die Schöpfung eines anderen geerbt.

340

00:29:26,097 --> 00:29:30,143  
Man meint wohl, dass die Mächtigen  
keine Rechenschaft schuldig sind.

341

00:29:31,895 --> 00:29:33,104  
Dass sie frei handeln.

342

00:29:33,188 --> 00:29:34,856  
Das ist nicht wahr.

343

00:29:34,939 --> 00:29:36,816  
Der Machthaber  
ist allen Rechenschaft schuldig.

344

00:29:37,942 --> 00:29:43,656  
Ich treffe keine Entscheidungen, weil ich  
das will, sondern weil es alle fordern.

345

00:29:43,740 --> 00:29:45,116  
Weil der Zug es fordert.

346

00:29:51,331 --> 00:29:52,999  
Wie sind Sie so geworden?

347

00:29:59,214 --> 00:30:02,926  
Ich werde Sie  
nicht zum Reden bringen, oder?

348

00:30:41,047 --> 00:30:42,257  
Wo ist Layton?

349

00:30:50,723 --> 00:30:53,351

Tun Sie es nicht.

350

00:30:54,435 --> 00:30:55,353  
Nein!

351

00:31:08,366 --> 00:31:09,367  
Ich...

352

00:31:11,619 --> 00:31:12,453  
Sie...

353

00:31:21,713 --> 00:31:22,589  
Wo ist Layton?

354

00:31:24,340 --> 00:31:25,341  
Wo ist er?

355

00:31:26,885 --> 00:31:27,886  
Bitte.

356

00:31:29,637 --> 00:31:30,638  
Bitte.

357

00:31:57,040 --> 00:32:01,586  
Die Hauswarte sind durch und durch  
korrupt. Wir können ihm nicht trauen.

358

00:32:02,211 --> 00:32:03,755  
Ich traue ihm nicht,  
aber wir brauchen ihn.

359

00:32:10,929 --> 00:32:14,098  
Kommen ein Flüchtiger, ein Hauswart  
und eine Puffmutter in eine Bar...

360

00:32:14,182 --> 00:32:16,559  
Beim letzten Mal haben wir uns

361

00:32:16,643 --> 00:32:19,771  
-über die Dritte und den Tail unterhalten.  
-Ich weiß.

362

00:32:21,230 --> 00:32:25,109

Das wird  
ganz schön blutig für deine Verhältnisse.

363

00:32:26,444 --> 00:32:28,905

-Es wird Blut fließen.  
-Ja.

364

00:32:30,031 --> 00:32:34,202

Deine traurigen,  
reichen Klienten werden deines wollen.

365

00:32:39,082 --> 00:32:41,960

Melanie Cavill hat heute nach dir gefragt.

366

00:32:42,794 --> 00:32:43,962

Was hast du ihr gesagt?

367

00:32:46,798 --> 00:32:51,135

Dass ich dich an sie verpetze,  
wenn ich dich sehe.

368

00:32:52,470 --> 00:32:53,638

Und?

369

00:32:57,100 --> 00:33:00,311

Ich bevorzuge niemanden.

370

00:33:00,395 --> 00:33:02,730

Irgendwann musst du das tun.

371

00:33:03,314 --> 00:33:07,777

Es wird nie gelingen,  
die Klassen zu vereinen.

372

00:33:07,860 --> 00:33:12,782

Du musst es wollen. Der Wille des Volkes.

373

00:33:15,702 --> 00:33:19,664

Ich will nicht kaltherzig sein,  
aber es ist nur Mathe.



374

00:33:20,790 --> 00:33:22,208  
Ihr habt die Zahlen nicht.

375

00:33:24,419 --> 00:33:25,420  
Also...

376

00:33:27,088 --> 00:33:28,381  
Ich bin raus.

377

00:33:29,882 --> 00:33:30,883  
Na gut.

378

00:34:07,587 --> 00:34:09,547  
Ich sehe nach der Gefangenen.  
Lass mich rein.

379

00:34:12,091 --> 00:34:14,093  
Bremsen-Angelegenheit. Kennst du doch.

380

00:34:37,492 --> 00:34:38,993  
Himmelherrgott.

381

00:34:42,747 --> 00:34:46,000  
-Till?  
-Ja, was kann ich tun?

382

00:34:52,465 --> 00:34:54,550  
Wie heißt du mit Vornamen?

383

00:35:01,432 --> 00:35:02,475  
Bess.

384

00:35:04,352 --> 00:35:07,522  
Du kannst nichts tun. Sie kommt zurück.

385

00:35:08,564 --> 00:35:13,152  
Ich habe ihr nichts verraten.  
Sie weiß nicht, dass du eine von uns bist.

386

00:35:16,405 --> 00:35:18,116  
Ich bin eine von euch?

387

00:35:19,742 --> 00:35:20,868

Das müssen Sie sein.

388

00:35:22,703 --> 00:35:24,622

Ich bin immer noch Bremserin.

389

00:35:25,581 --> 00:35:28,126

Ich habe euch nur geholfen,  
weil das nicht richtig war.

390

00:35:28,209 --> 00:35:32,296

-Mehr Gründe brauchst du nicht.  
-Ich habe dem Zug gegenüber eine Pflicht.

391

00:35:32,380 --> 00:35:34,340

Wir haben uns gegenüber eine Pflicht.

392

00:35:36,175 --> 00:35:38,136

Und den Arbeitern.

393

00:35:38,219 --> 00:35:40,138

Und den Schwächsten unter uns.

394

00:35:41,055 --> 00:35:43,766

Ohne gibt es keine Zukunft.

395

00:35:48,896 --> 00:35:51,858

Du musst nur entscheiden,  
was richtig und was falsch ist.

396

00:35:53,985 --> 00:35:57,029

Die Konsequenzen für dich sind egal.

397

00:36:01,659 --> 00:36:03,703

Ich weiß nicht, was ich tun soll.

398

00:36:03,786 --> 00:36:07,206

Da draußen sind Sicherheitsleute und ich  
habe keinen Handschellen-Schlüssel.

399

00:36:07,290 --> 00:36:09,542  
-Überbringen Sie Layton eine Nachricht.  
-Ok.

400  
00:36:09,625 --> 00:36:11,169  
Er ist bei Miss Audrey.

401  
00:36:12,253 --> 00:36:16,299  
Sagen Sie ihm, dass Zarah uns verraten hat  
und ich mit Miles geredet habe.

402  
00:36:17,008 --> 00:36:18,050  
Er ist bereit.

403  
00:36:19,510 --> 00:36:22,054  
-Ok. Versprochen.  
-Versprochen?

404  
00:36:22,138 --> 00:36:26,142  
Ich verspreche es, ok?

405  
00:36:30,897 --> 00:36:31,898  
Ok.

406  
00:36:34,066 --> 00:36:34,901  
Bess?

407  
00:36:42,575 --> 00:36:44,577  
Du musst noch etwas für mich tun.

408  
00:36:48,998 --> 00:36:52,376  
Da bist du ja.  
Ich habe dich überall gesucht.

409  
00:36:52,460 --> 00:36:53,753  
Es passt gerade nicht.

410  
00:36:53,836 --> 00:36:56,088  
Wir haben ein Problem in der Ersten.

411  
00:36:56,172 --> 00:37:00,551  
Egal, was es ist, es muss warten, ok?

412

00:37:00,635 --> 00:37:03,512  
-Du verstehst nicht. Die Folgers...  
-Mir egal.

413

00:37:04,305 --> 00:37:06,891  
Verstanden? Ich scheiße darauf,

414

00:37:06,974 --> 00:37:09,769  
ob die Folgers  
sich über ihr Steak beschweren.

415

00:37:09,852 --> 00:37:12,146  
Es gibt keine mehr. Sag ihnen das.

416

00:37:12,230 --> 00:37:15,233  
Das ist kein Bed and Breakfast,  
sondern der Rest der Menschheit.

417

00:37:15,316 --> 00:37:19,028  
Ich habe echte Probleme.  
Also mach deinen Job und regle das!

418

00:37:22,740 --> 00:37:26,035  
Natürlich, Melanie. Was immer du willst.

419

00:37:28,037 --> 00:37:29,038  
Ich...

420

00:37:30,748 --> 00:37:31,666  
Danke.

421

00:38:19,088 --> 00:38:21,299  
Ich will nicht damit weitermachen.

422

00:38:24,635 --> 00:38:25,803  
Sie haben die Wahl.

423

00:38:27,263 --> 00:38:29,098  
Layton oder Miles.

424

00:38:37,064 --> 00:38:38,107  
Ihre Hand...

425

00:38:40,735 --> 00:38:41,736  
Was ist damit passiert?

426

00:38:51,620 --> 00:38:52,538  
Wache!

427

00:38:59,253 --> 00:39:00,421  
Wache!

428

00:40:10,449 --> 00:40:11,450  
Melanie!

429

00:40:16,831 --> 00:40:18,082  
Was ist passiert?

430

00:40:18,165 --> 00:40:20,626  
Wieso haben Sie  
ein Verhör ohne mich gemacht?

431

00:40:22,294 --> 00:40:23,587  
Bringen Sie sie auf den Kompost.

432

00:40:25,423 --> 00:40:26,507  
Wir sind fertig.

433

00:40:40,354 --> 00:40:41,355  
Layton...

434

00:40:46,652 --> 00:40:47,486  
Josie.

435

00:40:59,665 --> 00:41:00,875  
Hallo, Miles.

436

00:41:02,751 --> 00:41:05,754  
-Du hattest einen harten Tag.  
-Er ist ein Kämpfer.

437

00:41:07,465 --> 00:41:11,385  
Hat seine Aufgaben gemacht,  
sich von seinen Freunden verabschiedet.

438  
00:41:14,930 --> 00:41:16,307  
Und niemand hat sich eingemischt.

439  
00:41:26,525 --> 00:41:30,988  
Sobald du durch diese Tür trittst,  
gibt es kein Zurück mehr.

440  
00:41:33,574 --> 00:41:35,034  
Du wirst Lokführer.

441  
00:41:37,244 --> 00:41:43,501  
Aber dafür muss man Opfer bringen.

442  
00:41:45,586 --> 00:41:48,297  
Das kann schwer sein.

443  
00:41:50,007 --> 00:41:52,051  
Sind Sie gerne Lokführerin?

444  
00:42:00,976 --> 00:42:04,188  
Der Zug ist wichtiger als unser Glück.

445  
00:42:09,068 --> 00:42:10,319  
Wir sind Lokführer.

446  
00:42:12,029 --> 00:42:13,697  
Wir sichern das Überleben der Welt.

447  
00:44:07,936 --> 00:44:10,189  
Wir sind startklar.

448  
00:44:33,170 --> 00:44:34,296  
Hallo?

449  
00:44:39,301 --> 00:44:41,178  
Mit wem darf ich heute spielen?

450

00:44:50,688 --> 00:44:51,689  
Du.

451

00:44:54,566 --> 00:44:56,068  
Ich habe an dich gedacht.

452

00:44:59,071 --> 00:45:01,949  
Daran, wie gern du  
schmutzige Geheimnisse magst.

453

00:45:07,454 --> 00:45:09,039  
Würdest du gerne...

454

00:45:10,082 --> 00:45:14,378  
das schmutzigste Geheimnis  
des Zugs erfahren?

# SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.